

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 31 (1977)

Heft: 10: Dritte Welt : Kontinuität der Moderne unter einheimischen Architekten = Tiers monde : continuité du mouvement moderne parmi les architectes locaux = The Third World : continuity of the modern style among native architects

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Modell S 512 R/5 daunenweich abgeheftet, mit oder ohne Wippmechanik, auch als Konferenzsessel mit vierbeinigem Untergestell lieferbar.

Exclusiv



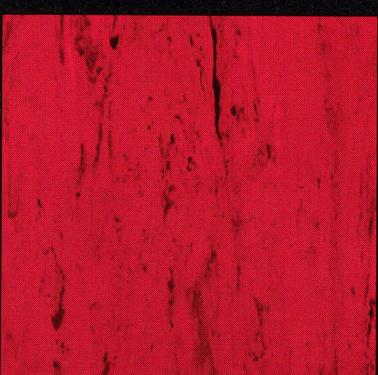
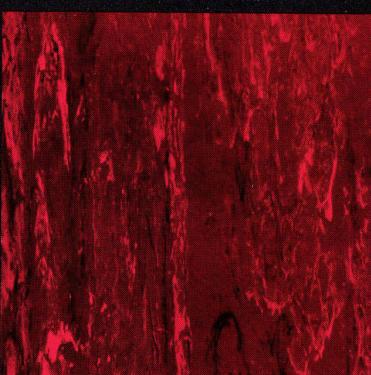
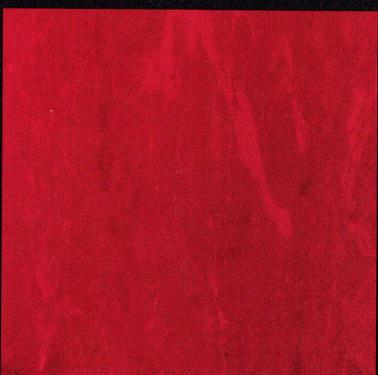
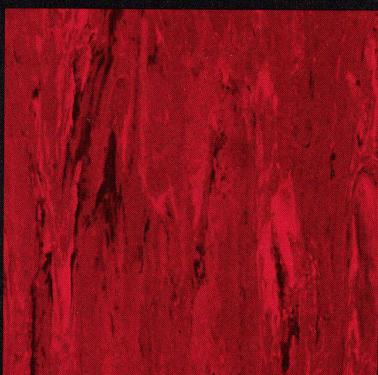
**«IN» Design und Qualität
wie alle Sedila Modelle**

sedila

Bezugsquellen nachweis und Katalog
SEDLA AG, Nationalstrasse 6, 8280 Kreuzlingen, Telefon 072 8 13 35

**Wir liefern
Sucosol
homogen
2 mm
in 7 Normal-
farben . . .**

*„ für Objekte
wählen Sie
zusätzlich
Ihre eigene
Farbe (ohne
Aufpreis)“*



Sucosol homogen 2 mm ist strapazierfähig, abriebfest, pflegeleicht, hygienisch und trittsicher.

Sucosol homogen 2 mm wird eingesetzt in Spitäler, Altersheimen, Schulen, Verwaltungsgebäuden, Laboratorien etc.

Sucosol homogen 2 mm ist lieferbar in Bahnen oder

Platten und wird mit dem Dispersionskleber Sucofix 560 verlegt.

Für stärkste Beanspruchung auch in 2,5 mm lieferbar

Lieferung und Verlegung durch den Fachhandel.



HUBER+SUHNER

Kabel-, Kautschuk-, Kunststoff-Werke

9100 Herisau
Abt. Bodenbeläge
Tel. 071. 531515

Die zeitgemässe Sprache für Sie und Ihren Betrieb.



Pietro Longhi

Olivetti bietet Datenverarbeitung im Dialog.

Jetzt braucht Ihr Unternehmen nicht mehr mühsam die synthetische und abstrakte Sprache irgendeines EDV-Systems zu lernen. Die neuen Olivetti-Systeme passen sich Ihnen an und sprechen Ihre Sprache. Denn die umfangreiche, fein abgestufte und modular aufgebaute Hardware und Software erlaubt eine präzise Abstimmung auf alle spezifischen Probleme Ihres Unternehmens.

Deshalb sind diese Olivetti-Systeme nach Mass ständig auf Ihre Fragen vorbereitet und geben Ihnen in Ihrer Sprache all die Antworten, die Sie brauchen, um richtige Entscheidungen zu treffen. Jeder Ihrer Mitarbeiter kann sie bedienen und mit ihnen einen täglichen Dialog führen – im Verkauf wie in der

Verwaltung, in der Organisation wie in der Planung. Eine Datenverarbeitung, die Ihre Sprache spricht. Weil Olivetti weiss, worauf es in jedem Betrieb jeder Branche und Grösse ankommt. Schliesslich war es Olivetti, die bis heute in aller Welt schon 130.000 Fernschreiber, 65.000 Terminals, 470.000 Buchungssysteme und Kleincomputer installiert und Millionen von Schreib- und Rechenmaschinen aufgestellt hat.

A4, A5, A6, A7, eine lückenlose Reihe von elektronischen Fakturier- und Buchungsautomaten bis zum Computer der mittleren Datentechnik
TC 800, TC 480, DE 520, TCV 270, Finanz- und Bankenterminal, Terminalsystem, intelligentes Datensystem, Bildschirmterminal
TES 501, elektronische Textverarbeitung für die tägliche Korrespondenz
P 6060, Minicomputer für Technik und Wissenschaft

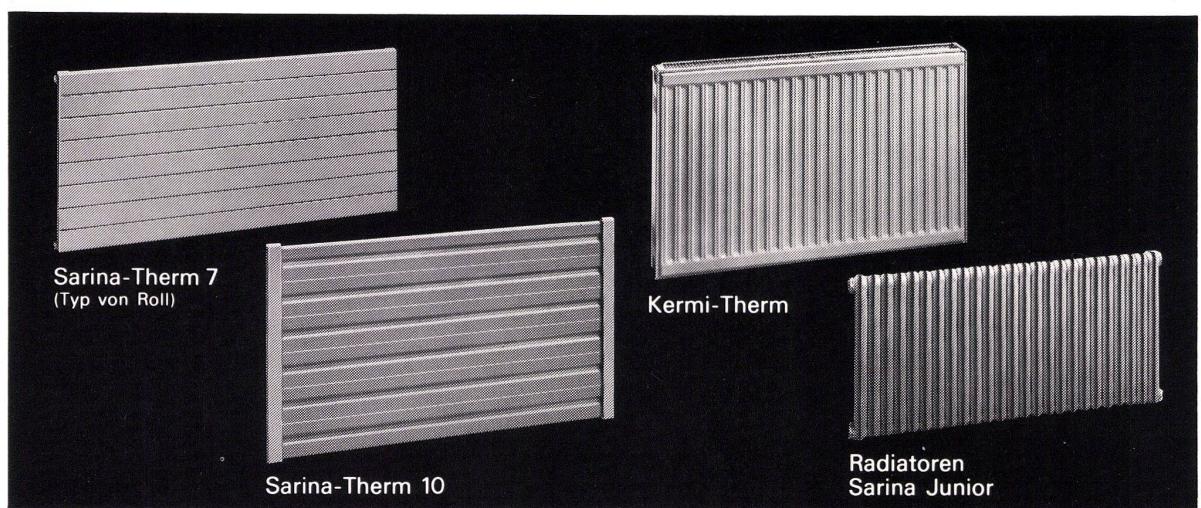
olivetti

SARINA

mit der vielseitigen,
neuen Auswahl an Heizkörpern
übertrifft
das übliche Angebot für Umbauten,
Renovationen und Neubauten

SARINA präsentiert jetzt ein noch kompletteres Sortiment an Heizkörpern. Zusätzlich zu den bewährten SARINA-Radiatoren Junior, den Heizwänden und Konvektoren Sarina-Therm 10 produziert SARINA nun auch die beliebten Heizwände Sarina-Therm 7 (Typ von Roll) und führt die Kompakt-Heizkörper Kermi-Therm. SARINA

bietet Ihnen deshalb jetzt die Ideallösung für jedes Klima, jeden Wohnstil, in verschiedenen Preislagen. Über die Eigenschaften und Preise aller Fabrikate geben Ihnen unsere Dokumentation und unsere Fachleute gerne detaillierte Auskunft, unter anderem über:



317

Sarina

Sarina-Werke AG, Fabrik für Radiatoren, Heizwände und Konvektoren,
1701 Fribourg, Telefon 037 22 24 91



BON

Senden Sie uns bitte Ihr Prospektmaterial über:

- Radiatoren SARINA Junior Heizwände und Konvektoren SARINA-Therm 7 und 10
- KERMI-Therm Kompakt-Heizkörper

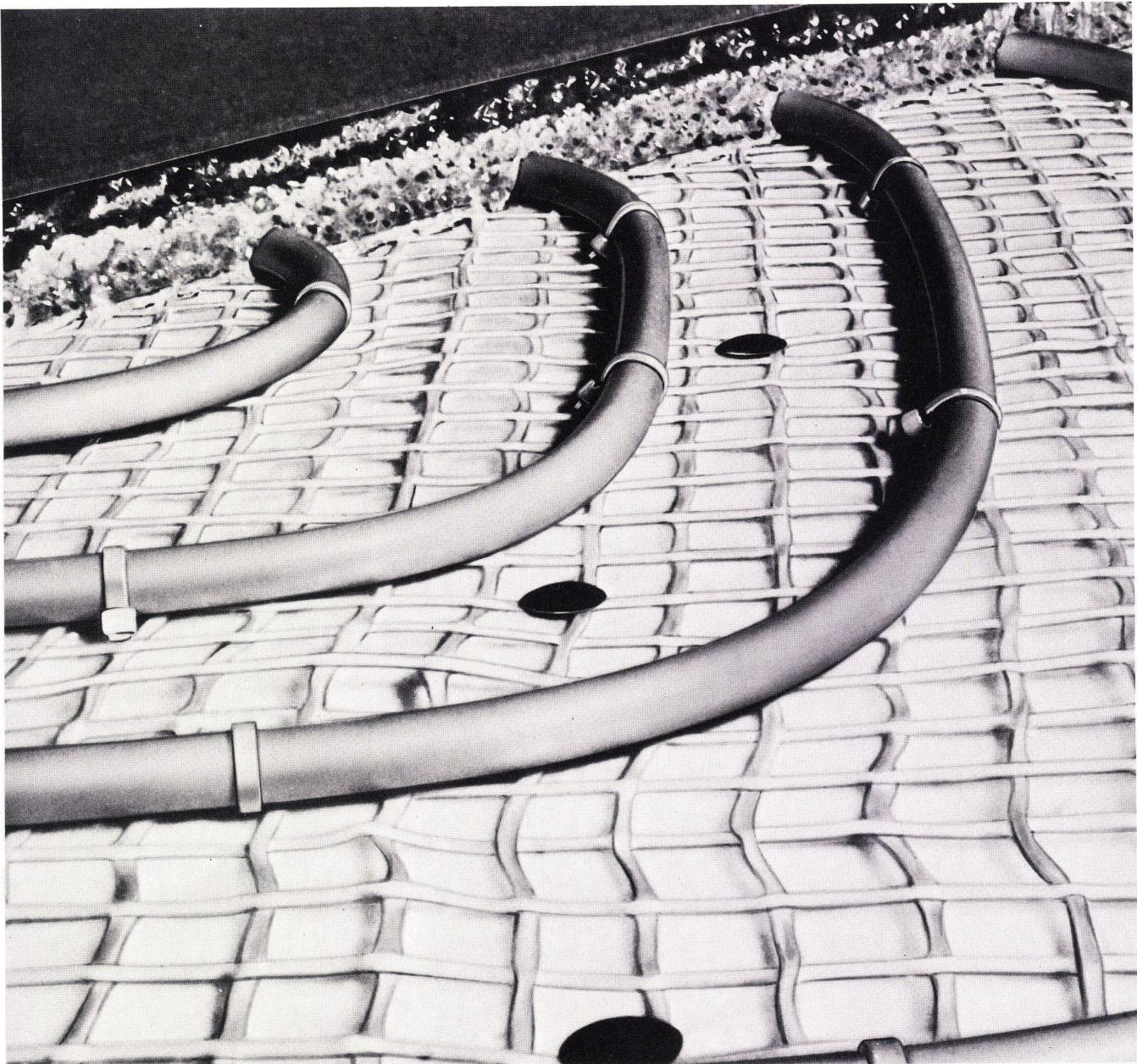
Name/Firma _____

BW

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Bitte zustellen an SARINA-Werke AG 1701 Fribourg Telefon 037 22 24 91



Kunststoffrohr- Fussboden-Warmwasserheizung

«Das Angebot liegt richtig, die Nieder-temperatur-Technik kommt schnell voran!» Das sagen uns Hersteller von Heizungs-Systemen mit Hostalen PP.

Hostalen PP

An erster Stelle steht die moderne Fussboden-Warmwasserheizung: Ihr Kernstück sind hochwärmestabile, korrosions- und alterungsbeständige Wärmetauscherrohre aus Hostalen PP. Damit werden Wirkungsgrade erzielt, die auch den kritischen Kunden überzeugen!

Als Wärmetauscher haben sich für den energiesparenden Betrieb mit Wärme-pumpen auch die Heizkörper aus Hostalen PP bewährt.

Mehr Informationen? Schreiben Sie uns:
Plüss-Staufer AG,

Abteilung Kunststoffe, 4665 Oftringen,
Tel. 062 43 1111. Vertretung der
Hoechst Aktiengesellschaft,
Frankfurt am Main.

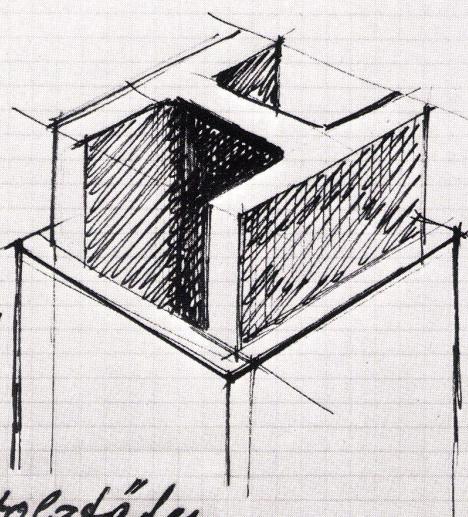
Hoechst



Hostalen PP - ein Kunststoff von Hoechst

Feuerpolizeiliche Vorschriften !!!

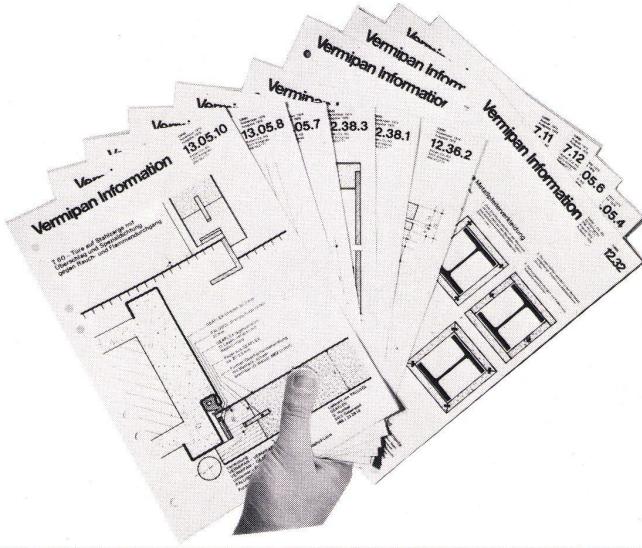
1. Was braucht es für eine Stahlstützen-Verkleidung F. 120?



2. Gibt es eine Möglichkeit Fluchtwände mit Natur-Holzstäben verkleiden?

3. Ist eine feuerbeständige Tür noch zu den Schreinerarbeiten zu zählen ???

Keller-Novopan anfragen!!!
056/45 27 71



Mit Vermipan löst der Schreiner diese Probleme EMPA-geprüft.

Vermipan

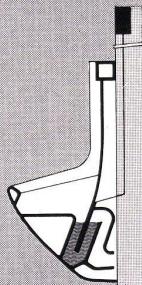
die nicht brennbare und feuerwiderstandsfähige Konstruktionsplatte für den Innenausbau.

Ein Produkt der Novopan AG
5313 Klingnau
Telefon 056/45 27 71

Hygienische und saubere Pissoir-Anlagen mit der neuen Bieri Pissoir-Spülung.

Automatisch Kostensparend

Die Sauberkeit und Hygiene in Pissoir-Anlagen von Restaurants, Hotels, Verwaltungs- und Industriegebäuden lassen sehr oft zu wünschen übrig. Sei es weil die Benutzer die Spülung nicht betätigen oder weil die Spülungsanlage nicht den Erfordernissen angepasst ist. Hier schafft die neue Bieri Pissoir-Spülung Abhilfe. Denn die Bieri Pissoir-Spülung wird, mittels Elektroden, automatisch ausgelöst. Sie ist betriebssicher und wartungsfrei, einfach zu installieren und kostensparend im Wasserverbrauch. Die Bieri Pissoir-Spülung ist patentiert und SEV-geprüft und eignet sich sowohl für neue als auch für Umbauten bestehender Anlagen. Verlangen Sie Unterlagen. Wir oder Ihr Sanitärgrossist stehen Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Bieri Pumpenbau AG - 3110 Münsingen - Tel. 031-92 21 21



Bieri

Dass Türen und Fenster aus Forster-Profilstahlrohren besonders gut gegen Wind, Nässe und Lärm abdichten, hat einen guten Grund:

Forster Know-how.

In der modernen Bautechnik nehmen Profilstahlrohre für Fenster und Türen einen immer wichtigeren Platz ein. Weil sie hervorragende Festigkeiteigenschaften haben und dadurch Rahmen, Sprossen und Pfosten erstaunlich schmal gehalten werden können. Aber auch dank einer günstigen Gesamtwärmeleitzahl und der Anspruchslosigkeit im Unterhalt.

Profilstahlrohre bieten in Verbindung mit erprobten Korrosionsschutzsystemen zudem wirtschaftliche Vorteile.

Zur Beliebtheit der Türen und Fenster aus Profilstahlrohren trägt die weit über unsere Landesgrenzen hinaus bekannte Forster-Dichtungstechnik bei. Diese schützt garantiert vor Nässe, Lärm und Wind, auch wenn die Türen und Fenster noch so grossflächig sind und Winddrücken bis zu 96 kp/m² zu widerstehen haben.

Forster ist auf dem Sektor der Profilstahlrohre führend. Punktum Qualität. Punktum Auswahl. Punktum Know-how in der Anwendung und in der Dichtungstechnik. Wo immer es um Profilstahlrohre geht, lohnt sich deshalb eine Zusammenarbeit mit Forster.

Hermann Forster AG
Stahlröhrenwerk
9320 Arbon
Telefon 071/46 9191



**Forster –
Profilstahlrohre mit Profil.**

forster

Schweizer Qualität aus der Arbonia-Forster-Gruppe.

In öffentlichen Bauten sowie im Hochbau werden immer schärfere Anforderungen an die Brandverhütung gestellt.

Auch Holzdecken können unbrennbar sein

Produkte von Keller-Novopan machen es dem Schreiner wieder möglich, auch Objekte mit schärfsten Brandverhütungs-Vorschriften mit attraktivem Holzinnenausbau zu versehen.

Decke in NOVORIT-unbrennbar Ulme in der ETH Zürich.

Diese Schreinerarbeit entspricht vollumfänglich den gestellten Forderungen: – Brandziffer $\text{Vlq}3$.



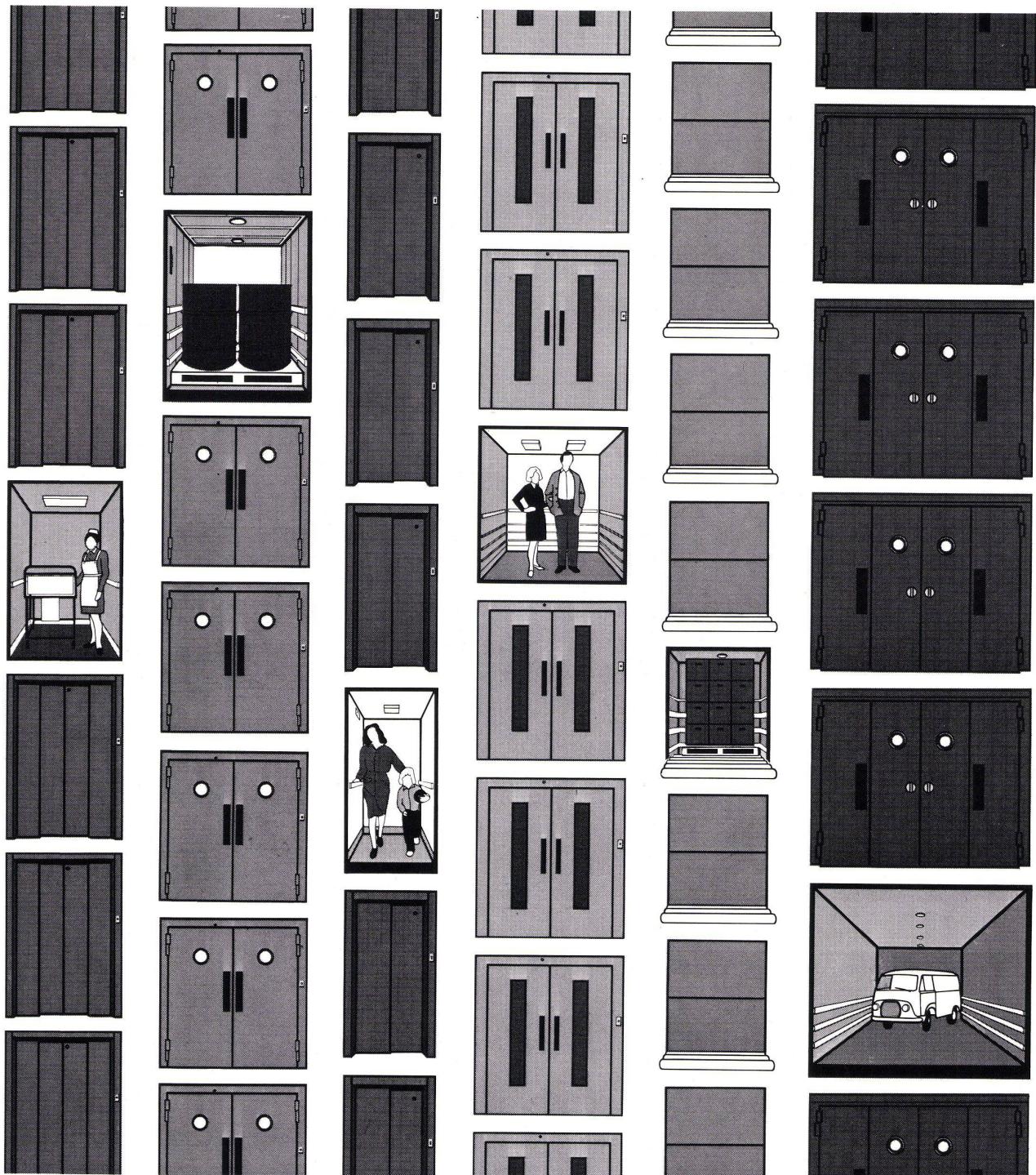
*

NOVORIT-unbrennbar,
–0,6 mm Furnierbeschichtung auf
unbrennbarem Vermipan feuer-
polizeilich zugelassen.

Ein Produkt der

Keller+Co AG
5313 Klingnau
056/45 2771

NOVORIT UNBRENNBAR



Sie finden bei uns ein umfassendes Angebot an Aufzügen. Mehr noch: Schlieren-Aufzüge lösen Ihre Transportprobleme. Vom einfachen Aufzug für das Wohnhaus bis zur anspruchsvollen Aufzugsgruppe im Geschäftshochhaus, mit volltransistorisierter Steuerung. Immer auf die jeweiligen individuellen Erfordernisse abgestimmt: Personenaufzüge, Warenaufzüge, Bettenaufzüge, Autoaufzüge, Aktenaufzüge, Speisenaufzüge. Ausserdem projektiert und baut Schlieren vollautomatische Kleinbehälter-Förderanlagen und Mittelbehälter-Förderanlagen für Spitäler,

Banken usw., sowie komplette Paletten-Förderanlagen für die Industrie. Und hinter jeder Schlieren-Aufzug- oder Förderanlage steht der leistungsfähige zuverlässige Schlieren-Kundendienst. Rufen Sie uns, wenn Sie ein Transportproblem haben. Unsere Fachleute wissen Rat.

Schweizerische
Wagons- und Aufzügefahrik AG
Schlieren-Zürich

schlieren

...wenn's auf-und vorwärts gehen soll.

Wieder kommt der F

Das erste Farbbild, in das Programme ein



Das hier abgebildete Gerät ist der SABA ULTRACOLOR CM »Bild im Bild«-Farbfernseher T 6794 telecommander.

ortschritt von SABA:

Sie jederzeit alle weiteren blenden können.

Ab sofort können Sie bei Ihrem Fachhändler ein Farbfernsehgerät kaufen, das es bisher nicht gab.

SABA-Ingenieure haben eine Technik entwickelt, die es zum ersten Mal ermöglicht, in das laufende Hauptprogramm andere Programme einzublenden.

Mit dem neuen SABA »Bild im Bild«-Farbfernsehgerät können Sie jederzeit einen Blick in andere Programme werfen. Ohne das Hauptprogramm zu unterbrechen.

Sie brauchen z.B. Ihren Krimi nicht mehr auszublenden, wenn Sie ganz schnell mal sehen wollen, was in den anderen Programmen läuft. Sie blenden diese Sendungen einfach in den Krimi ein. Und Sie sehen in Ihrem Farbbild einen Bildausschnitt von dem, was andere Programme gerade senden. Und

das Schöne an diesem Vergnügen ist:

Diesen Spaß bekommen Sie ferngesteuert.



Die neue SABA Infrarot-Fernbedienung. Für die »Bild im Bild«-Einblendung von 8 Programmen. Und für die Direktwahl von 12 Programmen.

Mit dem neuen SABA »Bild im Bild«-Farbfernsehgerät können Sie sehen, was sich nebenan im Kinderzimmer tut.

Und das ist die zweite, nützliche Seite der neuen SABA »Bild im Bild«-Technik. Sie ermöglicht den Einsatz einer SABA Spezial Schwarz-Weiß-TV-Kamera. Mit der das »Bild im Bild«-

System zu einem vollwertigen Überwachungs- und Kontrollsyste wird.

Und zwar ohne zusätzlichen Monitor. Was die Kamera beobachtet, wo immer sie eingesetzt wird, sehen Sie mit dem neuen SABA »Bild im Bild«-Farbfernsehgerät entweder als Einblendung ins Hauptprogramm. Oder, wenn Sie möchten, in voller Bildschirmgröße.



Die SABA Spezial Schwarz-Weiß TV-Kamera. Mit ihr haben Sie ein vollwertiges Überwachungs- und Kontrollsyste, das ohne zusätzlichen Monitor arbeitet.

Das neue SABA »Bild im Bild«-Farbfernsehgerät: Es hat alle Vorteile der neuen SABA ULTRACOLOR CM-Klasse. Und einen so vorteilhaften Preis.

Sein Farbbild ist von höchster Brillanz und extrem starker Leuchtkraft. Es bietet neuesten Bedienungskomfort: z.B. eine neuartige Infrarot-Fernbedienung mit Ton-Stop-Taste.

Zwei Kopfhörer-Anschlüsse. Für den Ton der »Bild im Bild«-Einblendung. Und für den Anschluß an einen Cassetten-Recorder.

Es lebt länger, weil es 30% weniger Strom braucht.

Es wird mit bis zu 450 Kontrollmessungen je Modul auf seine Betriebssicherheit getestet. Durch einen Computer.

Und es ist ein typisches SABA Produkt. Also Qualität in höchster Präzision. Mit den neuesten Entwicklungen aus Forschung und Technik.

Und was technische Neuheiten angeht, da kann SABA mit noch etwas völlig Neuem aufwarten:

SABA VIDEOPLAY. Das neue Tele-Spielesystem, das Sie laufend durch neue Spiele-Cassetten erweitern können.

Es ist neu in Europa. Und an jedes Farbfernsehgerät anschließbar. Besteht aus einem Fernseh-Spiele-Computer der 3. Generation mit Micro-Prozessoren-Technik. Und Abspielcassetten. Auf diesen Cassetten sind so ungewöhnliche Tele-Spiele wie Mühle, 17 + 4 (Black-Jack). So verblüffende Tele-Spiele wie Labyrinth, Kampf im Weltraum und so weiter.

Bis zu vier verschiedene Spiele sind auf einer Cassette. Und ständig gibt es neue SABA VIDEOCART-Cassetten.



Mit SABA VIDEOPLAY ist die Zeit der einfachen Tele-Spiele vorbei. Durch immer neue VIDEOCART-Cassetten schaffen Sie sich eine echte „Spielothek“.

Wo können Sie all diese SABA Neuheiten sehen? Nur bei Ihrem Fachhändler. Er nimmt sich noch Zeit für eine persönliche Beratung und Vorführung. Und bei ihm stimmt auch der Service. Garantiert.

SABA

Qualität aus Tradition

Informationen erteilt die SABA Generalvertretung für die Schweiz, Baseler Str. 9, 4102 Binningen, Tel. 061/477550.

Gratulation Félicitation

Unsere Sitz-Witz-Aktion ist gelaufen. Wir gratulieren

Herrn A.G. Bee,
der mit dieser gelungenen, komikgeladenen Darstellung in den Augen aller Jurymitglieder eindeutig „den Vogel abgeschossen“ hat. Allen Teilnehmern ein herzliches Dankeschön fürs Mitmachen. Die versprochenen Haupt- und Trostpreise sind unterwegs. Wir haben uns spontan entschlossen, keinen Teilnehmer leer ausgehen zu lassen. Sie können sich also alle freuen.



Notre concours humoristique concernant le siège est terminé. Toutes nos félicitations à

Monsieur A.G. Bee,
qui, grâce à sa composition brillante et pleine d'humour, a eu la meilleure idée aux yeux des membres du jury. Nous vous remercions tous chaleureusement de votre participation. Les principaux prix et les prix de consolation promis sont en route. Nous avons décidé sportivement de ne laisser aucun participant se retrouver les mains vides. Vous pouvez donc, tous vous réjouir.



Bis zum nächsten Mal freundliche Grüße.

Nos sincères salutations jusqu'à la prochaine fois.

 GUGELMANN INNENAUSBAU AG
PILATUSSTRASSE 20
4663 AARBURG
TELEFON 062 411245

als Lizenznehmer der
licencié de la maison

FRÖSCHER 
sitform

P.S. Vielleicht schreiben Sie uns einmal, wie Sie die neue FRÖSCHER-sitform-Kollektion finden. Ihre kritische Meinung würde uns brennend interessieren.

P.S. Peut-être nous écrivez-vous un jour pour nous faire part de vos impressions sur la nouvelle collection FRÖSCHER-sitform. Nous serions extrêmement intéressés par vos critiques.

KWC
multicolor

die schönste Qualität



Aktiengesellschaft
Karrer, Weber & Cie, Armaturenfabrik
5726 Unterkulm
Telefon 064/46 01 01



Verkaufsbüros in
Zürich, Basel, Lausanne
und Bellinzona

kwc

multicolor

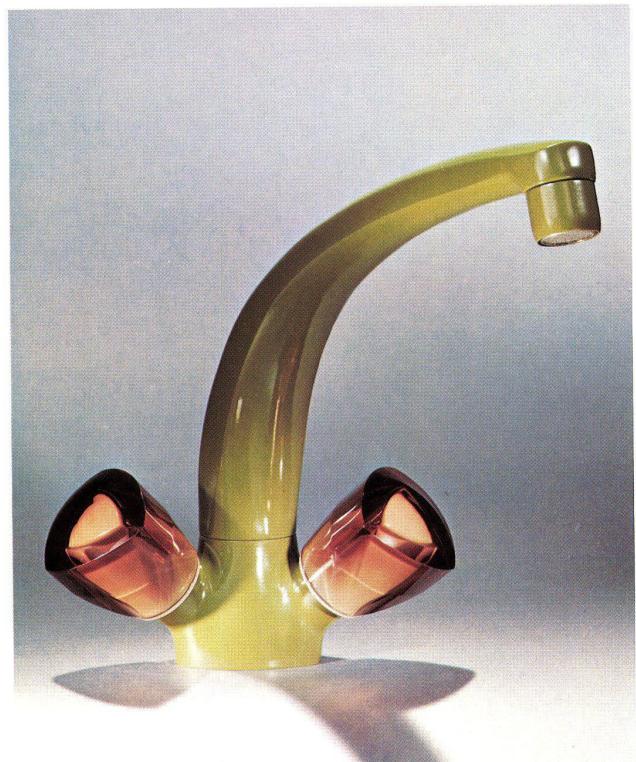
die farbenfrohen Armaturen
gibt es in vielen Farben

Farbige Armaturen sind Ausdruck für Lebensfreude und helfen mit, eine heitere Atmosphäre zu schaffen, damit die tägliche Arbeit im Haushalt wieder Spass macht.

Auch dort, wo erhöhte Ansprüche an die Strapazierfähigkeit gestellt werden, sind Farbarmaturen beliebt. Darum werden die farbenfrohen KWC-Multicolor-Armaturen für Küchen, Schulen, Kindergärten usw. mehrfach mit speziell resistentem Epoxyharz beschichtet und unter hohen Temperaturen säurefest eingearbeitet, was sich auch im Laborbereich seit Jahrzehnten bewährt hat.

Dieser solide und bewährte Oberflächenfinish, gepaart mit sprichwörtlicher KWC-Qualität und modernem KWC-Design, ergibt tatsächlich die schönste Qualität für Armaturen, die man sich denken kann. Der Mehrpreis für KWC-Multicolor-Epoxyarmaturen in den Standardfarben beträgt nur 25 bis 75%, je nach Armaturentyp, gegenüber der verchromten Ausführung.

Farbige Armaturen sind also kein unerreichbarer Luxus mehr.



orange
Alape 06



stone orange
Alape 08



rot
Alape 05



stahlblau
Alape 02



grün
Hewi 6



avocado
Alape 04

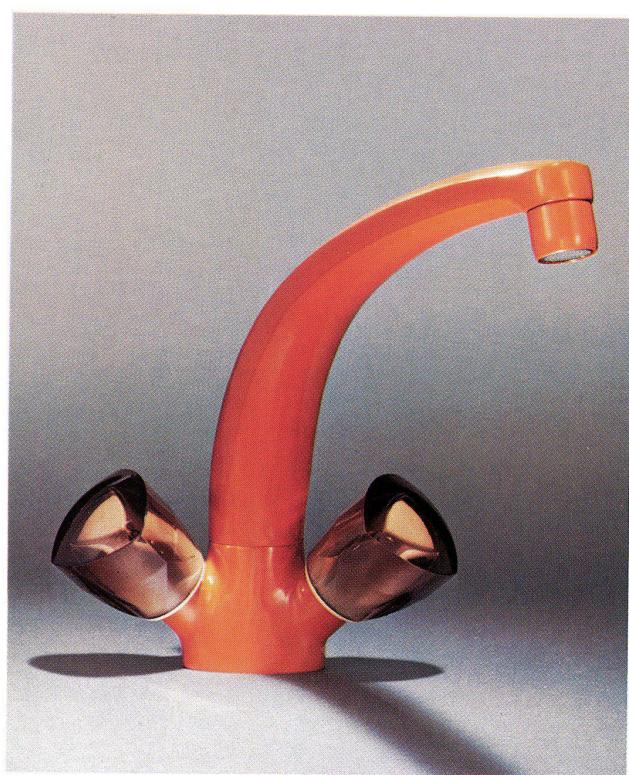
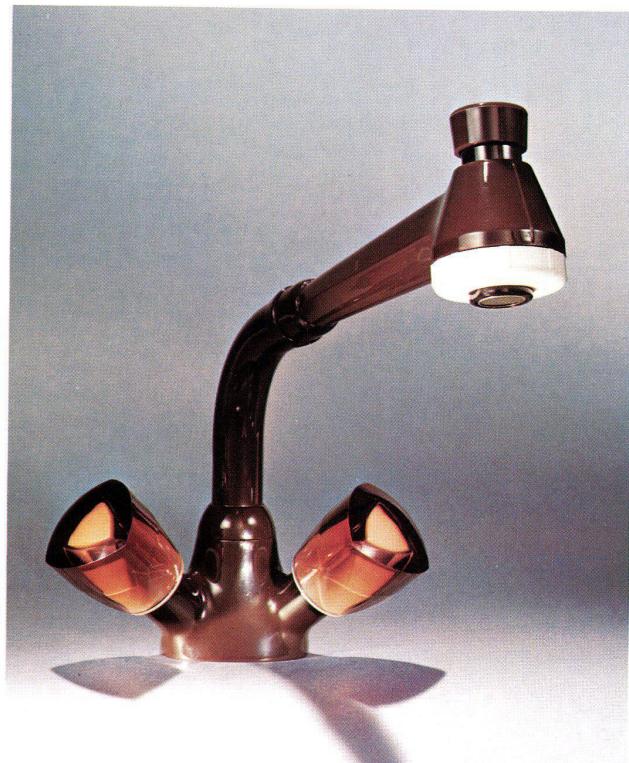


moosgrün
Euro 15



KWC

multicolor



kadmiumgelb
KR 85



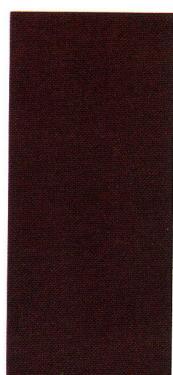
goldensand
Alape 07



bahamabeige
Euro 13



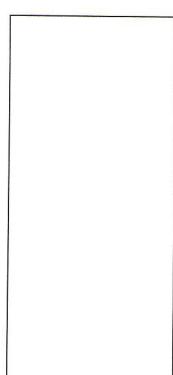
mocca
Alape 03



schwarz
Alape 01



weiss
Euro 00



Geringfügige Farbabweichungen sind
reproduktions- und druckbedingt.
Für Farbtön und Farblanz sind nur
unsere Original-Farbmuster verbindlich.

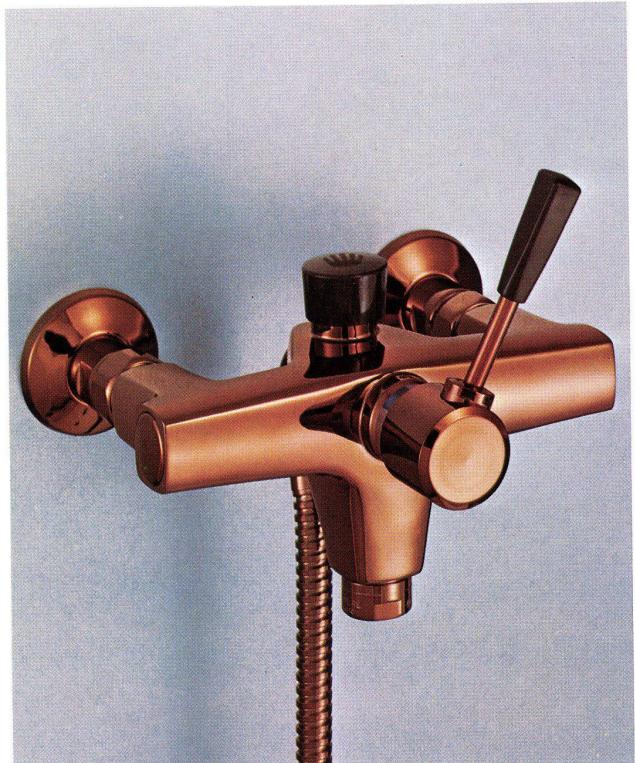
KWC

multicolor

die schönste Qualität



Dorado



Patina

Farbige Armaturen bringen Abwechslung in den grauen Alltag und einen Hauch von Noblesse in jedes Heim, Tag für Tag von neuem.

Ein neu entwickeltes Verfahren verleiht der Oberfläche strahlenden Farbglanz (métallisé). Das ergibt Armaturen von exquisiter Eleganz, voll Feuer und Sonnenlicht!

Diese zeitlose Schönheit, gepaart mit sprichwörtlicher KWC-Qualität und modernem KWC-

Design, ist wahrhaftig die schönste Qualität für Sanitärarmaturen, die man sich wünschen kann. Der Mehrpreis für KWC-Multicolor-Armaturen in den Standardfarben Dorado und Patina beträgt nur 25 bis 75%, je nach Armaturentyp, gegenüber der verchromten Ausführung.

Farbige Armaturen sind also kein unerreichbarer Luxus mehr.